

# AV

Monografias *Monographs*  
178-179 (2015)



**Rem Koolhaas**  
OMA/AMO 2000-2015

# AV

Monografías *Monographs*  
178-179 (2015)

## REM KOOLHAAS OMA/AMO 2000-2015

### Director Editor

Luis Fernández-Galiano

### Director adjunto Deputy Editor

José Yuste

### Redacción Layout/Editorial

Cuca Flores

Eduardo Prieto

Laura F. Suárez

Miguel Fernández-Galiano

Maite Báguena

Raquel Vázquez

Pablo Canga

Miguel de la Ossa

Alicia Gutiérrez

Mar Pérez-Ayala

### Coordinación editorial Coordination

Laura Mulas

Gina Cariño

### Producción Production

Laura González

Jesús Pascual

### Administración Administration

Francisco Soler

### Suscripciones Subscriptions

Lola González

### Distribución Distribution

Mar Rodríguez

### Publicidad Advertising

Cecilia Rodríguez

Teresa Maza

### Editor Publisher

Arquitectura Viva SL

Calle Aniceto Marinas, 32

E-28008 Madrid, España

Tel: (+34) 915 487 317

Fax: (+34) 915 488 191

AV@ArquitecturaViva.com

www.ArquitecturaViva.com

AV Monografías es miembro de ARCE

Precio en España 55 euros

© Arquitectura Viva

Esta revista recibió una ayuda a la edición del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en 2015



Todos los derechos reservados *All rights reserved*

Depósito legal *Legal registration*: M-23974-2015

ISSN: 0213-487X

ISBN: 978-84-606-9692-6

Impresión *Printing*: Artes Gráficas Palermo

Cubierta *Cover*

*Venus agachada*, exposición 'Serial Classic',

comisariada por Salvatore Settis y Anna Anguissola.

*Crouching Venus*, 'Serial Classic' exhibition,

co-curated by Salvatore Settis and Anna Anguissola.

Fondazione Prada Milano, 2015

©Attilio Maranzano/Courtesy Fondazione Prada

Traducciones *Translations*

Gina Cariño, Laura Mulas, Eduardo Prieto

3 Luis Fernández-Galiano

**El giro** *The Swerve*

4 Luis Fernández-Galiano

**Buscando a Koolhaas** *Looking for Koolhaas*

**Veinte obras** *Twenty Works*

18 **Prada Epicenter, 2000-2001, Nueva York (Estados Unidos)**

*Prada Epicenter, 2000-2001, New York (United States)*

26 **Guggenheim Hermitage & Las Vegas, 2001, Las Vegas (Estados Unidos)**

*Guggenheim Hermitage & Las Vegas, 2001, Las Vegas (United States)*

32 **Embajada de los Países Bajos, 1997-2003, Berlín (Alemania)**

*Netherlands Embassy, 1997-2003, Berlin (Germany)*

40 **Centro de estudiantes IIT McCormick Tribune, 1997-2003, Chicago (Estados Unidos)**

*IIT McCormick Tribune Campus Center, 1997-2003, Chicago (United States)*

48 **Biblioteca Central, 1999-2004, Seattle (Estados Unidos)**

*Central Library, 1999-2004, Seattle (United States)*

60 **Museo de la Universidad Nacional, 1997-2005, Seúl (Corea del Sur)**

*National University Museum, 1997-2005, Seoul (South Korea)*

66 **Casa da Música, 1999-2005, Oporto (Portugal)**

*Casa da Música, 1999-2005, Porto (Portugal)*

78 **Pabellón de la Serpentine Gallery, 2006, Londres (Reino Unido)**

*Serpentine Gallery Pavilion, 2006, London (United Kingdom)*

82 **Museo del Ruhr y centro de visitantes, 2006-2007, Essen (Alemania)**

*Ruhr Museum and Visitors Center, 2006-2007, Essen (Germany)*

88 **Prada Transformer, 2008-2009, Seúl (Corea del Sur)**

*Prada Transformer, 2008-2009, Seoul (South Korea)*

92 **Teatro Dee y Charles Wyly, 2004-2009, Dallas (Estados Unidos)**

*Dee and Charles Wyly Theater, 2004-2009, Dallas (United States)*

100 **Milstein Hall en la Universidad de Cornell, 2006-2011, Ithaca (Estados Unidos)**

*Milstein Hall at Cornell University, 2006-2011, Ithaca (United States)*

106 **Sede de Rothschild, 2005-2011, Londres (Reino Unido)**

*Rothschild Headquarters, 2005-2011, London (United Kingdom)*

112 **Canal de televisión y sede de la CCTV, 2002-2012, Pekín (China)**

*CCTV Television Station and Headquarters, 2002-2012, Beijing (China)*

124 **The Interlace, 2009-2013, Singapur (Singapur)**

*The Interlace, 2009-2013, Singapore (Singapore)*

130 **Sede de la Bolsa, 2006-2013, Shenzhen (China)**

*Stock Exchange Headquarters, 2006-2013, Shenzhen (China)*

138 **Edificio De Rotterdam, 1997-2013, Rotterdam (Países Bajos)**

*De Rotterdam Building, 1997-2013, Rotterdam (Netherlands)*

148 **Sede de G-Star Raw, 2012-2013, Amsterdam (Países Bajos)**

*G-Star Raw Headquarters, 2012-2013, Amsterdam (Netherlands)*

152 **Museo Garage de Arte Contemporáneo, 2012-2015, Moscú (Rusia)**

*Garage Museum of Contemporary Art, 2012-2015, Moscow (Russia)*

158 **Fundación Prada, 2008-2015, Milán (Italia)**

*Prada Foundation, 2008-2015, Milan (Italy)*

**Diez proyectos** *Ten Projects*

172 **Centro de Artes Escénicas, 2008-, Taipéi (China)**

*Performing Arts Center, 2008-, Taipei (China)*

178 **Bryghusprojektet, 2008-, Copenhague (Dinamarca)**

*Bryghusprojektet, 2008-, Copenhagen (Denmark)*

182 **Stadskantoor, 2009-, Rotterdam (Países Bajos)**

*Stadskantoor, 2009-, Rotterdam (Netherlands)*

186 **Campus de la Universidad Chu Hai, 2009-, Hong Kong (China)**

*Chu Hai College, 2009-, Hong Kong (China)*

190 **Museo Nacional de Bellas Artes (MNBAQ), 2010-, Quebec (Canadá)**

*Musée National des Beaux-Arts (MNBAQ), 2010-, Quebec (Canada)*

194 **Biblioteca multimedia, 2010-, Caen (Francia)**

*Multimedia Library, 2010-, Caen (France)*

198 **Parque de Exposiciones (PEX), 2011-, Toulouse (Francia)**

*Parc des Expositions (PEX), 2011-, Toulouse (France)*

202 **Lab City de la École Centrale Paris, 2012-, Gif-sur-Yvette (Francia)**

*Lab City at the École Centrale Paris, 2012-, Gif-sur-Yvette (France)*

206 **Campus Axel Springer, 2014-, Berlín (Alemania)**

*Axel Springer Campus, 2014-, Berlin (Germany)*

210 **11th Street Bridge Park, 2014-, Washington DC (Estados Unidos)**

*11th Street Bridge Park, 2014-, Washington DC (United States)*

**Doce tomas** *Twelve Takes*

216 Luis Fernández-Galiano

**Un cadáver exquisito** *Exquisite Corpse*

**Un adoquín de plata** *Silver Brick*

**La fiebre asiática** *Asian Fever*

**Herodes en Jerusalén** *Herod in Jerusalem*

**Los héroes amargos** *Bitter Heroes*

**Aprendiendo en Las Vegas** *Learning in Las Vegas*

**El espectáculo debe continuar** *The Show Must Go On*

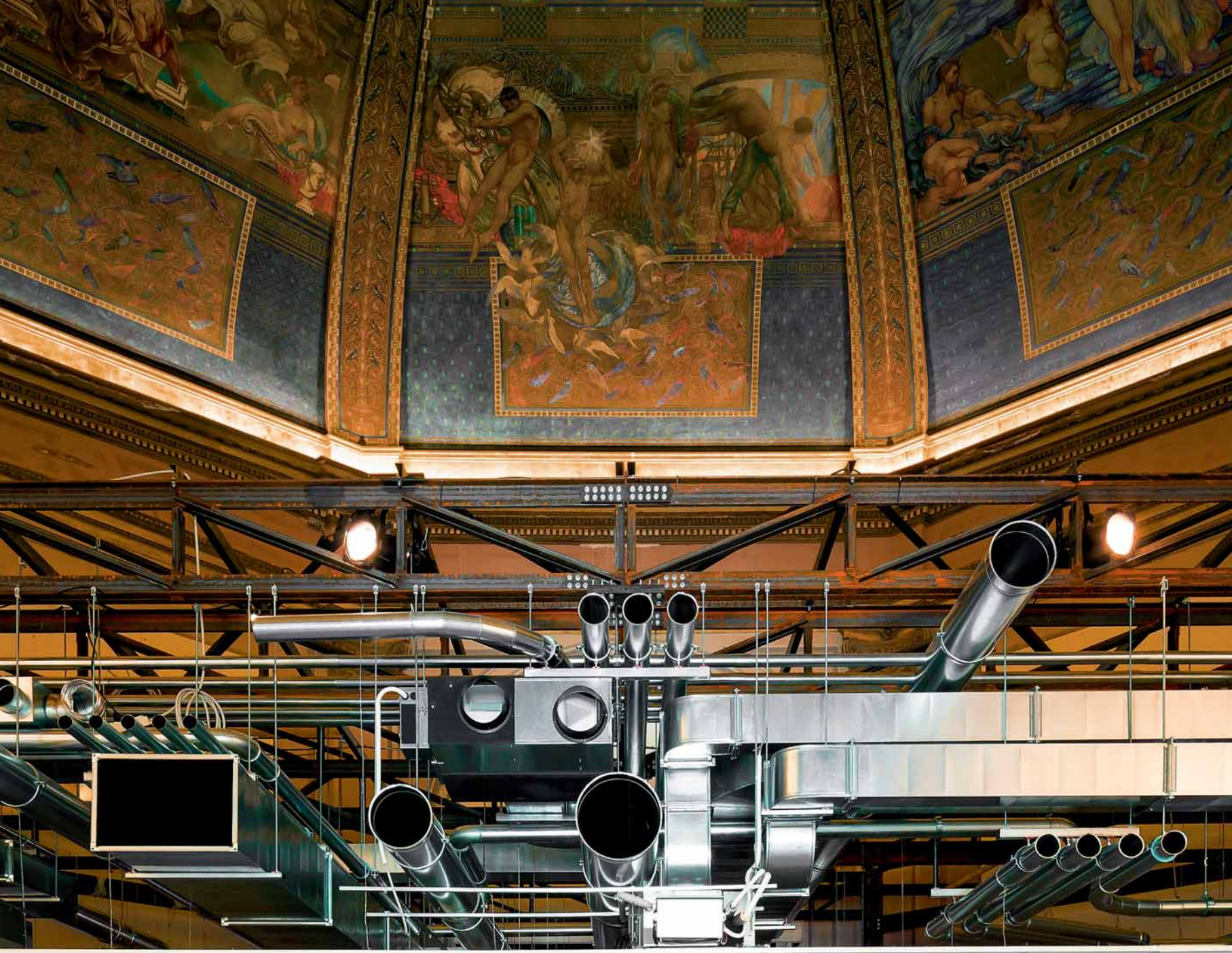
**Asia a un lado, al otro Europa** *Asia on One Hand, Europe on the Other*

**El destino de la mariposa** *The Butterfly's Fate*

**Vanguardia de gomaespuma** *Foam Rubber Avant-Garde*

**Estética Stealth** *Stealth Aesthetic*

**Volúmenes en vilo** *Suspended Volumes*



## El giro *The Swerve*

El Koolhaas tardío no es un Koolhaas menor. Cruzada la barrera de los setenta años, y cuarenta después de fundar su Office for Metropolitan Architecture en 1975, el arquitecto y escritor holandés imprime un nuevo giro a su itinerario vital e intelectual. La arquitectura, sin embargo, es tan sumamente premiosa en sus plazos que muchas de las obras reunidas aquí no reflejan aún ese viraje, manifiesto más bien en sus textos, entrevistas y exposiciones, como la muy notoria Bienal de Arquitectura de Venecia que dirigió en 2014. Caracterizado en ocasiones como un Houdini especialista en librarse de las cadenas que él mismo ha anudado, y defensor testarudo del arquitecto como surfista de oleajes políticos y estéticos, Rem Koolhaas exhibe la coherencia del que rehúsa permanecer inmóvil cuando los tiempos cambian, ofreciendo en cada trecho de su trayecto un retrato fidedigno del mundo alrededor.

Desde su primera etapa conceptual y sonriente, Koolhaas ha transitado por el realismo sucio, el deconstructivismo iluminista y el pragmatismo comercial, injertando a Leonidov en Le Corbusier, hibridando los cincuenta mambo con los sesenta secos, y reconciliando los diagramas programáticos con los volúmenes escultóricos para desembocar en el territorio del patrimonio y la historia, de los elementos y la disciplina, de la ecología y la sostenibilidad. Estos desplazamientos y dislocaciones se han producido manteniendo intacto el hilo conductor de la avidez intelectual, la exigencia artística y una mirada panorámica que se eleva del edificio a la ciudad y al territorio, expresando sus hallazgos mediante textos y proyectos que reúnen la racionalidad de lo real y una cautelosa amnistía por lo existente con un gusto inquieto por la provocación gráfica, la retórica abrasiva y la vulneración desafiante de toda convención.

Aunque nuestras revistas han seguido atentamente la carrera de Koolhaas desde los ochenta —como atestiguan más de dos centenares de referencias— esta es la primera monografía que se dedica a OMA. Varias veces pospuesta desde mediados de los noventa, reúne ahora veinte obras terminadas después de 2000 y diez proyectos en curso, que se acompañan de una introducción donde se da cuenta de la conversación episódica que desde aquí se ha mantenido con la producción y la persona de Koolhaas, cuya última etapa se glosa con diez textos taquigráficos, y de un apéndice que ilustra la percepción crítica de su papel con una docena de piezas publicadas en distintos momentos de su trayectoria. Veinticinco años después de la primera portada en *Arquitectura Viva*, Rem Koolhaas y OMA son los protagonistas de una monografía de *AV* que, si los hados nos son favorables, no será la última.

*Luis Fernández-Galiano*



*The late Koolhaas is not a Koolhaas lite. Having turned seventy, and forty years after founding his Office for Metropolitan Architecture in 1975, the Dutch architect and writer has given his vital and intellectual path a new turn. Architecture, however, is so slow-paced that the works gathered here still do not reflect that swerve, evident in his texts, interviews and exhibitions, like the much discussed Venice Architecture Biennale he directed in 2014. Depicted sometimes as a Houdini expert at escaping the chains he himself has tied, and stubborn advocate of the architect as a surfer of political and aesthetic waves, Rem Koolhaas shows the coherence of one who refuses to stay still when times change, offering, every step of the way, a faithful portrait of the world around.*

*From his first conceptual, colorful phase, Koolhaas has traveled through dirty realism, enlightened deconstructivism and commercial pragmatism, grafting Leonidov on Le Corbusier, hybridizing mambo fifties with dry sixties, and joining programmatic diagrams with sculptural volumes to end in the realm of heritage and history, ecology and sustainability, elements and the discipline. These displacements have kept intact the guiding thread of intellectual avidity, artistic excellence and a panoramic gaze that rises from building to territory, expressing its findings in texts and projects that combine the rationality of the real and a cautious amnesty for the existing with a restless penchant for graphic provocation, abrasive rhetoric and a defiant break with convention.*

*Though our magazines have followed Rem Koolhaas's career closely since the eighties – as over two hundred items well show – this is the first monograph devoted to OMA. Several times postponed since the mid-nineties, it now includes twenty buildings completed after 2000 and ten projects in progress accompanied by an introduction that takes stock of the episodic conversation maintained here with the work of Koolhaas and with Koolhaas himself, whose latest period is commented in ten brief texts, and an appendix that illustrates our perception of his role with a dozen essays published at different moments of his career. Twenty-five years after the first cover in *Arquitectura Viva*, Rem Koolhaas and OMA are featured in an *AV* monograph that, if fate is in our favor, will not be the last.*